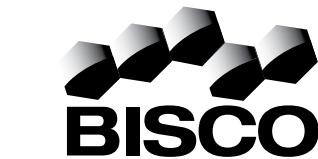



BISCO

DUAL-SYRINGE DISPENSER

Instructions for Use



 **BISCO, Inc.**
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

 **BISICO France**
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-163R7
Rev. 12/20

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

en DUAL-SYRINGE DISPENSER

GENERAL INFORMATION

The BISCO DUAL-SYRINGE DISPENSER is designed for use with BISCO's Dual-Syringe Products. The DUAL-SYRINGE DISPENSER allows the user to dispense materials of higher viscosity through an auto-mixing tip with ease and precision.

Intended User: Licensed dentist.

Precautions:

- To prevent polymerization or clogging, the dual-syringe mixing tip should be left in place until the next application. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If used intra orally, wipe mixing tip with disinfectant prior to storage.
- If used intraorally, clean the DUAL-SYRINGE DISPENSER according to instructions prior to storage.
- Instructions for Use available upon request.
- Instructions for Use available at www.bisco.com.

INSTRUCTIONS FOR USE

Loading the Dual-Syringe into the Dispenser:

- 1.Position the Dispenser's plunger to accept a Dual-Syringe cartridge by pushing up on the release lever located on the rear of the Dispenser. While the plunger release is pushed up, the plunger is able to slide back and forth freely. Pull the plunger all the way back.
- 2.Remove the plunger from the back of the Dual-Syringe cartridge that will be placed in the Dispenser. Accomplish this by pulling back on the plunger firmly. Retain this manual plunger for dispensing material without the Dispenser.
- 3.The Dual-Syringe cartridge fits into the Dispenser only one way. When viewed from the side, orient the cartridge to match the slot on the front of the Dispenser. Slide the cartridge into the Dispenser until you hear a click. The click ensures that the cartridge is fully seated and locked into place.

Removing the Dual-Syringe cartridge cap and attaching the mixing tip:

1. To remove the cartridge cap, turn it 90-degrees counterclockwise and pull it off.
2. Before placing the mixing tip on the Dual-Syringe cartridge, squeeze the handle of the Dispenser until a small amount of material flows from both barrels of the Dual-Syringe cartridge and wipe onto a mixing pad. This is to ensure a homogenous mixture of material.
3. Select a mixing tip.
4. Align the small v-shaped tab on the base of the mixing tip with the v-shaped notch on the Dual-Syringe. Push the mixing tip onto the Dual-Syringe and turn the barrel 90-degrees in a clockwise direction.
5. Dispense the desired amount of material by **using gentle steady pressure**. To prevent polymerization or clogging, the Dual-Syringe mixing tip should be left in place until the next application.

Removal and Sterilization/Disinfection:

1. To remove the Dual-Syringe from the Dispenser, push the plunger release lever up and fully retract the plunger. Slide the Dual-Syringe out of the Dispenser. It should slide freely, otherwise lift the release lever once again, pull back on the plunger and make certain that it is fully retracted.
2. Disinfection Method: Clean the dispenser with an ethanol solution or an impregnated dental wipe.
3. Sterilization Method: The dispenser may be sterilized in an autoclave at a temperature not to exceed 132°C to prevent possible distortion of dispenser (synthetic resin) material. For details contact the autoclave manufacturer. Do not use dispenser until it has cooled down completely.

DISPOSAL: Sterilize per instructions and dispose in waste receptacle.

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven to be defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damage or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

fr DUAL-SYRINGE DISPENSER

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le pistolet pour doubles-séringes DUAL-SYRINGE DISPENSER de BISCO est conçu pour une utilisation avec tous les produits de BISCO conditionnés en double-séringe. Il permet à l'utilisateur d'exprimer des matériaux hautement visqueux au travers un embout mélangeur avec facilité et précision.

Utilisateur prévu : Chirurgien-Dentiste diplômé.

Précautions :

- Afin de prévenir tout risque de polymérisation ou durcissement, l'embout mélangeur de la double-séringe doit être laissé en place jusqu'à l'application suivante. L'utilisation de pochettes de protection hygiéniques couramment disponibles pour éviter toute contamination des seringues au cours du traitement, est recommandée. En cas d'utilisation intra-orale, nettoyer l'embout mélangeur à l'aide d'un désinfectant avant stockage.
- En cas d'utilisation intra-orale, nettoyer le pistolet DUAL-SYRINGE DISPENSER selon les instructions avant stockage.
- Mode d'emploi disponible sur demande.
- Mode d'emploi disponible sur www.bisco.com.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Chargement de la double-séringe dans le pistolet :

1. Positionner le piston du pistolet de façon à recevoir une double-séringe en relevant le levier de dégagement situé à l'arrière du pistolet. Lorsque le dispositif de dégagement du piston est relevé, le piston peut glisser librement dans les deux sens. Tirer le piston complètement en arrière.
2. Enlever le piston situé à l'arrière de la double-séringe devant être insérée dans le pistolet. Réaliser cette opération en tirant fermement le piston en arrière. Conserver le piston manuel pour une application sans le pistolet.
3. La double-séringe ne peut être positionnée que dans un seul sens dans le pistolet. Vu de côté, orienter la double-séringe par rapport à l'encoche située à l'avant du pistolet. Faire glisser la double-séringe dans le pistolet jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Le clic permet de s'assurer que la double-séringe est correctement installée et verrouillée.

Retrait du capuchon de la double-séringe et fixation de l'embout mélangeur :

1. Pour ôter le capuchon de la double-séringe, le tourner à 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
2. Avant de fixer l'embout mélangeur sur la double-séringe, exercer une pression sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce qu'une petite quantité de matériau soit exprimée des deux compartiments de la double-séringe, puis l'essuyer sur un bloc à spatuler. Cela permet de garantir un mélange homogène du matériau.
3. Sélectionner un embout mélangeur.
4. Aligner la petite languette en V à la base de l'embout mélangeur et l'encoche en V au niveau de la double-séringe. Pousser l'embout mélangeur sur la double-séringe, puis tourner le corps à 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Exprimer la quantité souhaitée de matériau **en exerçant une pression douce et continue**. Afin de prévenir tout risque de polymérisation ou durcissement, l'embout mélangeur de la double-séringe doit être laissé en place jusqu'à l'application suivante.

Retrait de la double-séringe du pistolet - Stérilisation / Désinfection :

1. Pour retirer la double-séringe du pistolet, relever le levier de dégagement du piston et tirer le piston complètement en arrière. Faire glisser la double-séringe en dehors du pistolet. Elle doit pouvoir glisser librement, sinon relever de nouveau le dispositif de dégagement, tirer sur le piston et s'assurer qu'il soit complètement en arrière.
2. Méthode de désinfection : Nettoyer le pistolet à l'aide d'une solution à base d'éthanol ou d'une lingette dentaire imprégnée.
3. Méthode de stérilisation : Le pistolet peut être stérilisé à l'autoclave à une température n'excédant pas 132°C pour éviter tout risque de distorsion du matériau du pistolet (résine synthétique). Pour plus de détails, contacter le fabricant de l'autoclave. Ne pas utiliser le pistolet avant refroidissement complet.

ÉLIMINATION : Stériliser conformément aux instructions et jeter dans une poubelle.

GARANTIE : BISCO, Inc. s'engage à remplacer tout produit avéré défectueux. BISCO, Inc. ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes, directs ou indirectes, consécutives à une utilisation non-conforme ou à une mise en œuvre incorrecte des produits. Avant toute utilisation, l'utilisateur est tenu de vérifier que le produit est compatible avec l'usage qu'il veut en faire. L'utilisateur assume tous les risques et les conséquences qui peuvent en découler.

es DUAL-SYRINGE DISPENSER

INFORMACIÓN GENERAL

El DUAL-SYRINGE DISPENSER BISCO se ha diseñado para usar con todos los productos de doble jeringa de BISCO. El DUAL-SYRINGE DISPENSER BISCO permite que el usuario aplique fácilmente y con precisión materiales de mayor viscosidad mediante una punta de mezcla automática.

Usuario previsto: dentista titulado.

Precauciones:

- Para evitar la polimerización o la obstrucción, la punta de mezcla de la doble jeringa debe dejarse puesta hasta la siguiente aplicación. Se recomienda el uso de una cubierta protectora higiénica disponible habitualmente para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si se utiliza intraoralmente, limpie la punta de mezcla con un desinfectante antes de almacenarla.
- Si se utiliza intraoralmente, limpie el DUAL-SYRINGE DISPENSER BISCO de acuerdo con las instrucciones antes de almacenarlo.
- Las instrucciones de uso están disponibles a petición.
- Las instrucciones de uso están disponibles en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

Carga de la doble jeringa en el dispensador:

1. Sitúe el émbolo del dispensador en posición de aceptar un cartucho de doble jeringa empujando hacia arriba la palanca de bloqueo situada en la parte trasera del dispensador. Mientras se empuja hacia arriba la palanca de bloqueo, el émbolo puede deslizarse hacia adelante y hacia atrás libremente. Tire del émbolo totalmente hacia atrás.
2. Retire el émbolo de la parte posterior del cartucho de doble jeringa que se colocará en el dispensador. Para ello, tire firmemente del dispensador. Guarde este émbolo manual para dispensar material sin el dispensador.
3. El cartucho de doble jeringa encaja en el dispensador solo en una posición. Visto desde la posición lateral, oriente el cartucho para que encaje con la ranura en la parte frontal del dispensador. Deslice el cartucho hacia dentro del dispensador hasta que oiga un "clic". El "clic" garantiza que el cartucho está totalmente asentado y fijado en su sitio.

Extracción de la tapa del cartucho de doble jeringa y sujeción de la punta de mezcla:

1. Para extraer la tapa del cartucho, gírela 90 grados en el sentido contrario a las agujas del reloj y tire de ella.
2. Antes de situar la punta de mezcla en el cartucho de doble jeringa, apriete el mango del dispensador hasta que una pequeña cantidad de material fluya desde ambos recipientes del cartucho de doble jeringa y séquela con una almohadilla mezcladora. Esto sirve para garantizar una mezcla homogénea del material.
3. Seleccione una punta de mezcla.
4. Alinee la lengüeta en forma de "v" en la base de la punta de mezcla con la muesca en forma de "v" en la jeringa doble. Presione la punta de mezcla en la jeringa doble y gire el recipiente 90 grados en la dirección de las agujas del reloj.
5. Dispense la cantidad de material deseada **aplicando una presión suave y constante**. Para evitar la polimerización u oclusión, la punta de mezcla de la jeringa doble debe dejarse colocada hasta la siguiente aplicación.

Extracción y esterilización/desinfección:

1. Para extraer la jeringa doble del dispensador, presione la palanca de bloqueo hacia arriba y retraiga totalmente el émbolo. Deslice la jeringa doble fuera del dispensador. Debe deslizarse libremente, si no lo hace, levante la palanca de bloqueo de nuevo, tire hacia atrás del émbolo y asegúrese de que está totalmente retraído.
2. Método de desinfección: Limpie el dispensador con una solución de etanol o con una almohadilla dental impregnada.
3. Método de esterilización: Este dispensador se puede esterilizar en un autoclave a una temperatura que no exceda los 132 °C para evitar la posible deformación del material (resina sintética) del dispensador. Para obtener más detalles, póngase en contacto con el fabricante del autoclave. No use el dispensador hasta que se haya enfriado del todo.

ELIMINACIÓN: Esterilizar conforme a las instrucciones y desechar en el recipiente de residuos.

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que estén defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza de las pérdidas ni de los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

ru DUAL-SYRINGE DISPENSER

(Диспенсер для двоенных шприцов)

ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

BISCO DUAL-SYRINGE DISPENSER предназначен для использования со всеми двоенными шприцами компании Bisco. DUAL-SYRINGE DISPENSER упрощает процесс вытравливания материала с высокой вязкостью через смешивающий наконечник.

Предполагаемый пользователь: Лицензированный Стоматолог.

Меры предосторожности:

- Для предотвращения полимеризации или засорения, смешивающий наконечник двойного шприца следует оставить на месте до следующего применения. Рекомендуется использование общедоступного гигиенического защитного покрытия, чтобы избежать загрязнения шприца во время лечения. При использовании во внутритривовой полости, протрите наконечник дезинфицирующим средством для хранения.
- При использовании в ротовой полости, очистите DUAL-SYRINGE DISPENSER в соответствии с инструкциями по применению.
- Инструкции по применению предоставляются по запросу.
- Инструкции по применению представлены на сайте: www.bisco.com.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Установка двоенного шприца в Диспенсер:

1. Для установки двоенного шприца в диспенсер передвиньте поршень диспенсера в крайнее положение с помощью рычага освобождения. Поднятый рычаг освобождения используется для свободного хождения поршня в диспенсере.
2. Для помещения двоенного шприца в диспенсер извлеките поршень из двоенного шприца. Сохраните поршень для дозирования материала без диспенсера.
3. Двоенный шприц помещается в диспенсер только одним способом – в разъем расположенный в передней части диспенсера до щелчка. Щелчок гарантирует, что картридж полностью установлен и зафиксирован на месте.

Снятие крышки двоенного шприца и установка наконечника для смешивания:

1. Поверните крышку двоенного шприца на 90 градусов против часовой стрелки и снимите ее
2. Для обеспечения однородного смешивания материала, перед установкой канюли для смешивания на двоенный шприц, нажимайте ручку дозатора, пока небольшое количество материала не начнет вытекать из обоих стволов двоенного шприца на блонот для смешивания
3. Выберите наконечник для смешивания.
4. Совместите небольшой V-образный выступ на основании наконечника для смешивания с V-образным вырезом на двоенном шприце. Установите канюлю для смешивания на двоенный шприц и поверните ее на 90 градусов по часовой стрелке.
5. Выдавите нужное количество материала, используя плавное, постоянное давление. Чтобы предотвратить полимеризацию или засорение двоенного шприца, канюлю для смешивания следует оставить на месте до следующего применения.

Снятие и Стерилизация / Дезинфекция:

1. Чтобы удалить двоенный шприц из диспенсера, поднимите рычаг освобождения вверх и полностью вытяните поршень. Вставьте двоенный шприц в диспенсер. Поршень должен свободно скользить, в противном случае поднимите рычаг освобождения снова, потяните на себя поршень и убедитесь, что он полностью убран.
2. Метод дезинфекции: Очистите диспенсер раствором этанола или пропитанной салфеткой.
3. Метод стерилизации: Диспенсер можно стерилизовать в автоклаве при температуре, не превышающей 132 °С. Использование более высоких температур может привести к деформации диспенсера. Для получения дополнительной информации свяжитесь с производителем автоклава. Не используйте дозатор, пока он не остынет полностью.

УТИЛИЗАЦИЯ: Выполните стерилизацию в соответствии с инструкциями и утилизируйте в контейнер для мусора.

ГАРАНТИЯ: BISCO, Inc. несет свою ответственность за замену продукции, если доказана ее непригодность. BISCO, Inc. не несет ответственности за любой ущерб или убытки, прямые или косвенные, вытекающие из нарушения использования или невозможности использования продукта, как описано выше. Убедитесь в пригодности продукции перед ее использованием. Покупатель принимает на себя все риски и ответственность в связи с этим.